

„Stempelsteuer auf dem Original in virtueller Form im Ausmaß von 16,00.- Euro angewandt (Gen. Ag. Einnahmen BZ Nr. 9448/2006)“

„Imposta di bollo assolta sull'originale in modo virtuale (Aut. Ag. Entrate BZ n. 9448/2006) nella misura di 16,00.- Euro“

WEITERE AKTUALISIERUNG DES VERTRAGSABKOMMENS

**gemäß Beschluss des Generaldirektors Nr.
558 vom 24.06.2025**

zwischen

dem SÜDTIROLER SANITÄTSBETRIEB

in der Folge **Sanitätsbetrieb** genannt, mit Sitz in Bozen, T.A Edisonstr. Nr. 10/D, MwSt.-Nr. 00773750211, im Sinne des Beschlusses Nr. 368 vom 27.09.2007 des Generaldirektors durch den Direktor des Gesundheitsbezirkes Bozen, Dr. Umberto Tait, vertreten

und

der PRIVATKLINIK "BONVICINI" GmbH

in der Folge **Einrichtung** genannt, mit Sitz in Bozen, Michael Pacherstr. 12, St.Nr./MwSt.Nr. 00220770218, die für die Erbringung der vertragsgegenständlichen Leistungen akkreditiert ist, vertreten durch deren gesetzlichen Vertreter, Dr Paolo Bonvicini,

**für stationäre Krankenhausbetreuung in
direkter Form und Intermediärbetreuung**

Vorausgeschickt, dass:

- durch das Dekret des Ressortdirektors für Gesundheitsvorsorge und Gesundheit Nr. 23070 vom 20.12.2024 „Anpassung der sanitären Bewilligung zur Ausübung der Tätigkeit, sowie der institutionellen Akkreditierung“, neue Betten akkreditiert wurden;
- mit dem Beschluss der Landesregierung Nr. 389 vom 03.06.2025 „Aktualisierung der Tarife für stationäre akute und postakute Versorgung, intermediäre Pflege und kardiologische Rehabilitation“, wurden Tarife mit Ablauf vom 01.07.2025 aktualisiert;

für das Jahr werden die Artikel 3 und 10 des mit Beschluss des Generaldirektors Nr. 785 vom 30.05.2023 genehmigten Vertragsabkommens wie folgt aktualisiert:

Art. 3 – Bettenanzahl

Die **Einrichtung** stellt den Betreuungsberechtigten Nr. 100 Betten zur Verfügung, getrennt im

ULTERIORE AGGIORNAMENTO DELL' ACCORDO CONTRATTUALE

**ai sensi della deliberazione del Direttore
Generale n. 558 del 24.06.2025**

fra

L' AZIENDA SANITARIA DELL'ALTO ADIGE

in seguito denominata **Azienda Sanitaria**, con sede in Bolzano, via T.A. Edison 10/D, cod. fisc. / partita IVA 00773750211 rappresentata, ai sensi della deliberazione del Direttore Generale n. 368 del 27.09.2007 dal Direttore del Comprensorio Sanitario di Bolzano dott. Umberto Tait

e

la CASA DI CURA "BONVICINI" Srl

in seguito denominata **Struttura**, con sede in Bolzano, via Michael Pacher 12, c.f./partita IVA 00220770218, accreditato per l'erogazione delle prestazioni oggetto dell'accordo contrattuale, rappresentata dal suo legale rappresentante, Dr. Paolo Bonvicini,

**per l'assistenza ospedaliera in regime di
ricovero in forma diretta e per le cure
intermedie**

Premesso che:

- con il decreto di accreditamento del Direttore di Dipartimento alla Prevenzione sanitaria e Salute n. 23070 del 20.12.2024 "Aggiornamento dell'autorizzazione sanitaria all'esercizio e dell'accREDITAMENTO istituzionale" sono stati accreditati nuovi posti letto;
- con deliberazione della Giunta provinciale n. 389 del 03.06.2025 "Aggiornamento tariffe assistenza ospedaliera per acuti e post-acuti, cure intermedie e riabilitazione cardiologica", sono state aggiornate le tariffe con decorrenza dall' 01.07.2025;

per l'anno 2025 gli articoli 3 e 10 dell'accordo contrattuale approvato con deliberazione del Direttore generale n. 785 del 30.05.2023 si aggiornano come segue:

Art. 3 – Posti letto

La **Struttura** mette a disposizione degli assistiti n. 100 posti letto distinti in relazione alle singole

Verhältnis zu den einzelnen konventionierten Fachrichtungen:

A) für die Dauer des Vertragsabkommens (bis zum 31.12.2025)

- POST-AKUTE REHABILITATION (Kod. 56.00): Nr. 39 + 5 = Nr. 44
- POST-AKUTE REHABILITATION FÜR RADIOTHERAPIE MDC 17 (Kod. 56.00): Nr. 5
- POST-AKUTE LANGZEITPFLEGE (Kod.60.00): Nr. 37
- INTERMEDIÄRBETREUUNG: Nr. 14

Die **Einrichtung** verpflichtet sich auch, während der Laufzeit dieses Vertrags einen Teil der oben genannten Betten in Tagesbetten umzuwandeln.

Die Höchstvergütung pro Bett (Kodex) und Jahr darf den wie folgt berechneten Höchstbetrag nicht überschreiten: Bett/Kodex x 365 x vorgesehenen Tarif / Kodex.

Die Anzahl der gleichzeitig anwesenden Patienten darf die Anzahl der vertraglich konventionierten Betten für diesen Kodex/Bettentyp wie oben angegeben nicht überschreiten, falls die vertraglich konventionierten Betten den akkreditierten Betten entsprechen.

Sind nicht alle akkreditierten Betten konventioniert worden, ist eine Flexibilität von + 5% auf die jährlichen Gesamttage für diesen Bettentyp zulässig, wobei stets zu berücksichtigen ist, dass das Gesamtbudget nicht überschritten werden darf.

Unabhängig davon darf die Zahl der belegten Vertragsbetten niemals um mehr als zwei Betten, in Bezug auf die konventionierten Vertragsbetten, überschritten werden.

Am Ende des Jahres wird der Anteil, welcher die 5% übersteigt, nicht anerkannt.

Der **Sanitätsbetrieb** behält sich die Möglichkeit vor, die im vorhergehenden Absatz erwähnten konventionierten Betten nach Anhören der **Einrichtung** und mit Einverständnis des Landesrates für Gesundheit zu überprüfen, indem dies der Privatklinik mindestens 180 Tagen vor Inkrafttreten der diesbezüglichen Abänderung mitgeteilt wird.

Art. 10– Ausgabenhöchstgrenze

Die maximale Ausgabenhöchstgrenze wird für die **Einrichtung** für die Gültigkeit des vorliegenden Abkommens wie folgt festgelegt:

specialità convenzionate:

A) per tutta la durata dell'accordo contrattuale (fino al 31.12.2025):

- RIABILITAZIONE POST-ACUZIE (cod. 56.00): n. 39 + 5 = n. 44
- RIABILITAZIONE POST ACUZIE PER RADIOTERAPIA MDC 17 (cod. 56.00): n. 5
- LUNGODEGENZA POST-ACUZIE (cod. 60.00): n. 37
- CURE INTERMEDIE: n. 14

La **Struttura** si impegna inoltre durante la durata di validità del presente contratto a trasformare una parte dei posti letto residenziali sopraindicati in posti letto in diurni.

La remunerazione massima prevista per ogni letto (codice) non può superare l'importo massimo calcolato come segue: letto/codice x 365 x tariffa prevista / codice.

Il numero dei pazienti presenti contemporaneamente non può superare i posti letto convenzionati per quel tipo di codice/tipologia di letto, come sopra indicato, se i posti letto convenzionati corrispondono a quelli accreditati.

Se i posti letto accreditati non sono stati tutti convenzionati è ammessa una flessibilità del + 5% sulle giornate totali annue relative a quella tipologia di letto tenendo sempre conto del non superamento del budget totale.

Indipendentemente da questo i posti letto convenzionati occupati non possono mai in nessun caso superare le due unità rispetto ai posti convenzionati contrattualmente.

A fine anno la quota superiore al 5% non verrà riconosciuta.

L'**Azienda Sanitaria** si riserva la possibilità di rivedere il numero di posti letto convenzionati di cui all'articolo precedente sentita la **Struttura** e previo accordo con l'Assessore provinciale alla Sanità, dandone comunicazione alla suddetta almeno 180 giorni prima dell'entrata in vigore del relativo provvedimento di modifica.

Art. 10 – Tetto di Spesa

Il tetto di spesa massimo da applicare alla **Struttura** è stabilito nella seguente misura:

mit Wirkung ab 01.01.2025 bis zum 31.12.2025:

dal 01.01.2025 al 31.12.2025:

für Kod./per cod. 56.00: Euro 4.968.044,84 €
(€ 286,31*44*181) + (€ 332*44*184)

für Kod./per cod. 56.00 MDC 17: Euro 623.365,25 €
(€ 341,57*5*181) + (€ 341,57*5*184)

für Kod./per cod. 60.00: Euro 3.566.896,94 €
(€ 251,02*37*181) + (€ 277*37*184)

für Intermediärbetreuung/cure intermedie: Euro 1.217.741,00
(€231,5*14*181) (€245*14*184)

insgesamt/per un totale di **Euro 10.376.048,03 €**

Es ist keine Regression vorgesehen.

Non è ammessa alcuna regressione.

Die **Einrichtung** versichert die Leistungen für 12 Monate: falls nicht, wird die **Einrichtung** in der nächsten Verhandlung benachteiligt.

La **Struttura** garantisce le prestazioni su 12 mesi: qualora non lo facesse, verrà penalizzata nella successiva contrattazione.

Bei außergewöhnlichem Bedarf ist es möglich, mit einer bestimmten Maßnahme vorübergehend zusätzliche Betten zu vereinbaren, sofern diese akkreditiert sind.

In caso di fabbisogno straordinario è possibile convenzionare temporaneamente con un provvedimento ad hoc ulteriori posti letto purché accreditati.

Gelesen, bestätigt und unterzeichnet

Letto, approvato e sottoscritto

Für die Einrichtung - Per la Struttura
Casa Di Cura BONVICINI GmbH/Srl
Der Gesetzliche Vertreter – Il Rappresentante Legale
Dr. Paolo Bonvicini (digitale Unterschrift – firma digitale)

Für den Südtiroler Sanitätsbetrieb - Per l'Azienda Sanitaria dell'Alto Adige
Der Direktor des Gesundheitsbezirkes Bozen – Il Direttore del Comprensorio Sanitario di Bolzano
Dr. Umberto Tait (digitale Unterschrift – firma digitale)